THE CORRELATION OF STUDENTS’ WRITING SKILL AND TRANSLATION ABILITY AT THE SIXTH SEMESTER OF ENGLISH DEPARTMENT AT ANTASARI STATE INSTITUTE FOR ISLAMIC STUDIES BANJARMASIN

THESIS

By:

SITI AULIA RAHMA

ANTASARI STATE INSTITUTE FOR ISLAMIC STUDIES
BANJARMASIN
2016 A.D/ 1437 H
THE CORRELATION OF STUDENTS’ WRITING SKILL AND TRANSLATION ABILITY AT THE SIXTH SEMESTER OF ENGLISH DEPARTMENT AT ANTASARI STATE INSTITUTE FOR ISLAMIC STUDIES BANJARMASIN

THESIS

Presented to
Antasari State Institute for Islamic Studies Banjarmasin
In partial fulfillment of the requirements
For the degree of Sarjana in English Language Education

By
SITI AULIA RAHMA
SRN: 1201240766

ANTASARI STATE INSTITUTE FOR ISLAMIC STUDIES
FACULTY OF TARBIYAH AND TEACHERS TRAINING
ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT
BANJARMASIN
JUNE, 2016 A.D/ 1437 H
DEDICATION

This thesis is dedicated to:

My beloved parents "Mother and Father"

Who always pray for my success.

Your attention, your support and your love cannot be changed by others.

My Sisters and brother Ema Zuhriah, Rahmi Maulida and M. Zuhdinor that always be my spirit and motivation to finish my study.

My Merah Marun who loves me in the secret way between the shadow and the soul, and as my reason to be an elegant, clever and strong lady.

Thank you so so much for every single thing

For all the support and care.

May Allah give us best, Aamiin
ACKNOWLEDGMENT

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين
سيدنا ومولنا محمد وعلى آله وصحبه اجمعين ألما بعد.

Praise be to Allah the Almighty who has been giving me guidance till the writer finished this thesis entitled: “Correlation of Students’ Writing Ability and Translation Ability at Sixth Semester of English Department at Antasari State Institute for Islamic Studies Banjarmasin”.

Peace and salutation always be upon the great Prophet Muhammad P.B.U.H, all his families, his companions, as well as his followers until the end of the day.

The writer would like to express appreciation and gratitude to:

1. Dr. Hidayat Ma’ruf, M. Pd, as the Dean of Tarbiyah and Teachers Training Faculty of Antasari State Institute for Islamic Studies and all his staff for their help in the administrative matters.

2. Drs. Sa’adillah, M. Pd., as the Head of English Language Education for the assistance and motivation.

3. My academic advisor Dr. Saifuddin Ahmad Husin, M.A for the academic guidance and encouragement.

4. My thesis advisor, Dr. Saifuddin Ahmad Husin., M.A as the first advisor and Rusnadi, S.Pd.I., M.Pd.I., M.A as the second advisor for
the guidance encouragement, advice, helps, suggestion, and correction.

5. Lecturers of Academic Writing course and Translation II course at the sixth semester of English Department at Antasari State Institute for Islamic Studies Banjarmasin Academic Year 2016/2017.

6. All lecturers and assistants in Faculty of Tarbiyah and Teachers Training for the priceless knowledge.

7. The head of Central Library IAIN Antasari and the head of Tarbiyah and Teachers Training Faculty Library, as well as the librarians who have helped and facilities the writer in obtaining all the needed literatures.

Finally, the writer hopes that this research or thesis will be useful for the next time. The writer admits that this research paper is not perfect yet. Therefore, for the improvement of this research, the writer wishes the readers of this research to give their suggestion will be expected to make it better.

Banjarmasin, Ramadhan 22th 1437 H

JUNE 27th 2016 A.D

The writer

Siti Aulia Rahma
## CONTENTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>COVER PAGE</td>
<td>i</td>
</tr>
<tr>
<td>TITLE PAGE</td>
<td>ii</td>
</tr>
<tr>
<td>APPROVAL</td>
<td>iii</td>
</tr>
<tr>
<td>VALIDATION</td>
<td>iv</td>
</tr>
<tr>
<td>STATEMENT OF AUTHENTICITY</td>
<td>v</td>
</tr>
<tr>
<td>ABSTRACT</td>
<td>vi</td>
</tr>
<tr>
<td>ABSTRAK</td>
<td>vii</td>
</tr>
<tr>
<td>MOTTO</td>
<td>viii</td>
</tr>
<tr>
<td>DEDICATION</td>
<td>ix</td>
</tr>
<tr>
<td>ACKNOWLEDGEMENT</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>CONTENTS</td>
<td>xii</td>
</tr>
<tr>
<td>LIST OF TABLES</td>
<td>xiv</td>
</tr>
<tr>
<td>LIST OF APPENDICES</td>
<td>xv</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### CHAPTER I: INTRODUCTION

**A. Background of Study** .................................................. 1

**B. Statements of Problem** ............................................... 10

**C. Objectives of Study** .................................................. 11

**D. Hypothesis** ............................................................... 11

**E. Assumption** ............................................................... 12

**F. Significance of Study** ............................................... 12

**G. Definition of Key Terms** ............................................. 13

### CHAPTER II: THEORETICAL REVIEW

**A. Review of Writing Skill** .............................................. 15

1. The Definitions of Writing Skill ..................................... 15

2. Aspects of Writing ...................................................... 18

3. Characteristics of Writing ............................................ 20

4. Kinds of Writing .......................................................... 21

5. Process of Writing ........................................................ 28

6. Assessing of Writing .................................................... 30

**B. Review of Translation Ability** .................................... 33

1. The Definitions ofTranslation Ability ............................... 33

2. Types of Translation .................................................... 37

3. Process of Translation .................................................. 41

4. Translation Procedures .................................................. 44

5. The Concept of Meaning .................................................. 48

6. Assessing of Translation ................................................ 50

**C. Correlation of Writing Skill and Translation Ability** ......... 53

### CHAPTER III: RESEARCH METHOD
A. Research Design .................................................. 56
B. Research Setting .................................................. 57
C. Population and Sample ........................................... 58
D. Data and Source of Data ......................................... 60
E. Technique of Collecting the Data ............................... 61
F. Framework of the Research ..................................... 62
G. Technique of Data Processing and
   Data Analysis .......................................................... 62
   1. Technique of Data Processing ............................... 62
   2. Data Analysis ...................................................... 63

CHAPTER IV: FINDINGS AND DISCUSSION
H. Findings .............................................................. 68
I. Discussion ............................................................ 80

CHAPTER V: CLOSURE
A. Conclusion .......................................................... 96
B. Suggestion .......................................................... 97

REFERENCES
APPENDICES
CURRICULUM VITAE
### LIST OF TABLES

<table>
<thead>
<tr>
<th>Table Number</th>
<th>Table Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Table 2.1</td>
<td>Analytical Scoring Rubric by Jacob</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 2.2</td>
<td>The Translation Assessment Rubric by Hajar and Maryam</td>
<td>50</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 3.1</td>
<td>The Number of Population</td>
<td>58</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 3.2</td>
<td>The Description a Total Number of the Sample</td>
<td>59</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 3.3</td>
<td>Data, Source of Data and Technique of Data Collection</td>
<td>61</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 3.4</td>
<td>Criteria of Student’s Achievement Analysis</td>
<td>65</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 3.5</td>
<td>Standard Clarification of Correlation Degree</td>
<td>66</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 4.1</td>
<td>Classifying students’ writing ability at Sixth Semester of English Department at Antasari State Institute for Islamic Studies Banjarmasin</td>
<td>70</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 4.2</td>
<td>Classifying students’ translation ability at Sixth Semester of English Department at Antasari State Institute for Islamic Studies Banjarmasin</td>
<td>73</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 4.3</td>
<td>The Mean Score of the Students writing and Translation Ability at Sixth Semester of English Department at Antasari State Institute for Islamic Studies Banjarmasin Academic Year 2016/2017</td>
<td>75</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 4.4</td>
<td>Coefficient Correlation based on SPSS 22</td>
<td>79</td>
</tr>
</tbody>
</table>
LIST OF APPENDICES

1. TRANSLATION LIST
2. DOCUMENTATION OF RESEARCH SETTING
3. DATA OF STUDENTS’ ACADEMIC WRITING SCORE AND TRANSLATION II SCORE
4. WORKING TABLE
5. THE LECTURERS’ SCORING GUIDLINE
6. CERTIFICATE OF THESIS DRAFT SEMINAR
7. RESEARCH’S LICENCE
8. CONSULTATION NOTES OF THESIS ADVISOR
9. LETTER OF TITLE REPLACEMENT